

## 1 Oggetto del contratto

- 1.1 L'oggetto contrattuale risulta dal contratto concluso dalle parti contraenti, ossia Audatex (Svizzera) Srl, qui di seguito denominata "Audatex", e dal cliente, qui di seguito denominato "cliente", comprese le presenti Condizioni Generali di Contratto (CGC). Il presente dispositivo giuridico disciplina l'utilizzo del software concesso da Audatex, in qualità di licenziante, al cliente, in qualità di licenziatario.
- 1.2 Il software, o componenti di esso, è parzialmente o interamente accessibile attraverso il servizio internet pubblico (funzionamento on-line). Per le componenti on-line è indispensabile il collegamento a internet.

## 2 Utilizzo del programma in licenza d'uso

- 2.1 Audatex concede al cliente, alle condizioni ivi illustrate, il diritto non trasferibile, non esclusivo e limitato nel tempo e nello spazio, di utilizzare il programma in licenza d'uso.
- 2.2 Il diritto del cliente a utilizzare il programma in licenza d'uso conformemente alle presenti disposizioni è limitato al luogo indicato nel contratto di licenza e alla durata dello stesso. Per utilizzare il programma in licenza d'uso in altro luogo o in uno nuovo o farlo utilizzare a un altro cliente, è necessario stipulare un contratto di licenza separato.
- 2.3 Le componenti on-line del programma in licenza d'uso vengono gestite da o a nome di Audatex su un sistema centrale (di seguito denominato "server"); il cliente potrà accedere al server su internet mediante un numero ID e una password.
- 2.4 Per l'utilizzo del programma in licenza d'uso ai sensi delle presenti CGC si intende il caricamento, la visualizzazione e l'esecuzione del programma in licenza d'uso allo scopo di richiamare, elaborare e memorizzare i dati elaborati attraverso il programma in licenza d'uso, fermo restando il punto 2.6. Per i prodotti esclusivamente on-line, l'archiviazione avviene sul server.
- 2.5 L'aggiornamento del programma e dei dati nonché la fornitura dei dati per la fatturazione avviene attraverso un'applicazione on-line. Nell'ambito di tale trasferimento, Audatex aggiornerà i programmi e i dati sul sistema del cliente e offrirà all'utente la possibilità di scaricare in tal modo i dati statistici ivi raccolti. Per garantire una buona qualità dei dati, il cliente dovrà effettuare settimanalmente questa procedura di aggiornamento.
- 2.6 Nel caso in cui per un guasto all'hardware o per altre circostanze i dati statistici dell'apparecchio in licenza non potessero essere trasferiti ad Audatex o in caso di perdita dei dati, Audatex utilizzerà come base di calcolo per le mensilità da fatturare per la fornitura del servizio la media annuale del calcolo effettuato per la licenza.
- 2.7 Il cliente potrà fare uso dei dati visualizzati attraverso il programma in licenza d'uso e delle conseguenti attività esclusivamente per gli scopi espressamente consentiti. Il cliente ha il diritto di duplicare i singoli dati del veicolo visualizzati correttamente, nel limite in cui questa duplicazione sia necessaria ai fini della lavorazione e della gestione del processo concreto che sta alla base della singola visualizzazione dei dati. Il cliente ha diritto di trasmettere a terzi in modo continuo o a tempo determinato i singoli dati del veicolo visualizzati correttamente nella loro versione originale o in copia, nel limite in cui detta trasmissione sia necessaria per lo svolgimento dell'attività professionale della parte terza, e solo a condizione che la parte terza abbia anticipatamente assunto per iscritto l'obbligo di non duplicare, diffondere e pubblicare i dati. Questo principio verrà applicato a tutti i dati dei veicoli correttamente visualizzati, tuttavia in particolare ai dati riportati qui di seguito: dati di calcolo, dati dell'albero di ricerca, dati VIN e di valutazione ed informazioni tecniche. Fin da ora il cliente cede tutti i diritti di omissione e di risarcimento danni nei confronti di terzi alla società Audatex nel caso in cui la parte terza dovesse violare quest'obbligo. Il cliente ha diritto di elaborare dati strutturati di calcolo e/o di valutazione nel corso della determinazione del danno nel sistema gestionale. Il cliente si impegna pertanto ad utilizzare i dati strutturati solo a tale fine e a proteggerli anche dall'accesso di terzi. Un uso che vada oltre la determinazione del danno e/o la trasmissione di dati a terzi richiederà un particolare accordo: borsa valori residuali, contabilità finanziaria, esperti di statistica, sistemi di verifica e servizi di controllo.
- 2.8 Il cliente gode unicamente dei diritti di utilizzo del programma in licenza d'uso indicati ai punti da 2.1 a 2.4.

## 3 Prestazioni di Audatex

- 3.1 La società Audatex gestisce i componenti online del programma in licenza d'uso sul server. In generale, l'accesso al server è possibile 24 ore su 24, 365 giorni all'anno. La società Audatex non garantisce comunque un'accessibilità dei componenti online priva di interruzioni e guasti. Audatex ha diritto di interrompere il funzionamento del server per lavori di manutenzione e in caso di guasti.
- 3.2 Audatex eliminerà gli errori sostanziali dal programma in licenza d'uso entro un termine dipendente dalla gravità dell'errore; negli altri casi, troverà applicazione il punto 3.5 sottostante.
- 3.3 Audatex effettuerà, a sua discrezione, piccoli adattamenti del programma in licenza d'uso.
- 3.4 Per adeguamenti ed estensioni più sostanziali del programma in licenza d'uso, verrà preso un accordo preliminare fra Audatex e il cliente.
- 3.5 Audatex informerà il cliente per iscritto o per via elettronica di eventuali correzioni, modifiche ed estensioni prima della loro installazione sul server. Le correzioni, modifiche ed estensioni vengono solitamente effettuate nell'ambito di un nuovo aggiornamento del programma in licenza d'uso.
- 3.6 Audatex offre un servizio di informazione telefonica per tutte le questioni tecniche o di applicazione. Il servizio è disponibile con orario continuato dal lunedì al venerdì dalle ore 08.00 alle 17.00, festivi esclusi.
- 3.7 Su richiesta del cliente e previo accordo, Audatex offrirà, nei limiti delle sue capacità, assistenza al cliente sul posto.
- 3.8 Previo accordo, Audatex istruirà gli utenti per garantire un uso corretto del programma in licenza.
- 3.9 Audatex può incaricare società del gruppo e altri terzi come subappaltatori in

Svizzera e all'estero per l'esecuzione del contratto. Audatex sarà responsabile della condotta dei subappaltatori come se fosse la propria.

## 4 Prestazioni del cliente

- 4.1 Per poter utilizzare il programma in licenza, il cliente dovrà corrispondere l'importo stabilito nel contratto di licenza ("tassa di utilizzo").
- 4.2 Le prestazioni di Audatex descritte ai punti 3.4, 3.7 e 3.8 verranno fatturate in base a quanto concordato separatamente.
- 4.3 Per garantire il funzionamento, la manutenzione e la compatibilità del programma in licenza, il cliente dovrà utilizzare l'ultima versione secondo le indicazioni di Audatex.
- 4.4 Il cliente dovrà soddisfare i requisiti tecnici stabiliti da Audatex per l'uso del programma in licenza. Una condizione determinante per l'utilizzo on-line del programma in licenza nonché per l'aggiornamento del programma e dei dati è la disponibilità dell'ambiente necessario.
- 4.5 Se il programma in licenza o le sue componenti vengono gestiti online, il cliente dovrà rendere e mantenere operativo il collegamento tecnico necessario fino al punto di connessione con il server di Audatex.
- 4.6 Il cliente è tenuto a adottare le misure di sicurezza necessarie e, in particolare, a proteggere accuratamente l'ambiente del sistema installato e la password da perdita di dati, dall'accesso abusivo di terzi e da virus informatici. Dovrà impedire che attraverso il suo ambiente del sistema sia possibile utilizzare abusivamente il programma in licenza e, in caso di utilizzo online, si possa accedere abusivamente al server.
- 4.7 In caso di perdita della password, Audatex potrà fatturare al cliente i costi risultanti dal cambio di password.
- 4.8 Il cliente garantisce l'uso del programma in licenza nel rispetto delle relative disposizioni di legge, come ad esempio quelle sulla protezione dei dati.

## 5 Particolarità della trasmissione elettronica (funzionamento online)

L'accesso al server avviene via internet e quindi attraverso una rete mondiale aperta e accessibile al pubblico. I dati trasmessi attraverso questo tipo di rete possono uscire in modo imprevedibile dal territorio svizzero, anche se i sistemi del mittente e del destinatario si trovano in Svizzera. Se non diversamente concordato dalle parti, mittente, destinatario e dati trasmessi non vengono codificati. Il cliente riconosce quindi che non si possa escludere che le informazioni così trasmesse possano essere lette o modificate da terzi non autorizzati. Su richiesta del cliente, potrà di caso in caso essere concordata l'implementazione di speciali misure di sicurezza nei limiti delle capacità di Audatex.

## 6 Verifica e accettazione della versione di base

- 6.1 Il cliente è tenuto a verificare il programma in licenza d'uso e ogni nuovo aggiornamento dello stesso. Il termine per effettuare tale verifica è di un massimo di quattro settimane dall'installazione e attivazione, da parte di Audatex, della versione aggiornata.
- 6.2 Durante il periodo di verifica, il cliente è tenuto a segnalare immediatamente per iscritto a Audatex errori sostanziali eventualmente riscontrati nell'aggiornamento del programma in modo tale che tali errori risultino comprensibili e riproducibili per Audatex; se Audatex non è in grado di riscontrare o riprodurre l'errore sostanziale fatto valere dal cliente, questo verrà considerato come inesistente.
- 6.3 Se durante il periodo di verifica il cliente non segnalerà ad Audatex eventuali errori sostanziali o inizierà a utilizzare in modo produttivo il programma in licenza, il programma verrà considerato come accettato.
- 6.4 Gli errori sostanziali comunicati a Audatex dal cliente durante il periodo di verifica devono essere eliminati in tempo utile, normalmente con l'installazione dell'aggiornamento successivo. Se gli errori sostanziali vengono eliminati entro il suddetto termine e/o con l'aggiornamento successivo, il programma sarà considerato accettato alla scadenza del termine o dopo l'installazione dell'aggiornamento successivo. Se gli errori sostanziali non vengono eliminati entro il suddetto termine o con l'aggiornamento successivo, il cliente è autorizzato a richiedere una riduzione adeguata della tassa di utilizzo. Se il programma in licenza soffre di errori sostanziali tali da renderne inaccettabile l'utilizzo da parte del cliente, questi è autorizzato a respingere l'accettazione e a recedere senza preavviso dal contratto di licenza; qualora il primo aggiornamento fornito al cliente presenti degli errori sostanziali, il cliente sarà autorizzato a recedere dal contratto di licenza e a chiedere il risarcimento danni per mancato adempimento del contratto ai sensi del punto 8.

## 7 Garanzia giuridica

- 7.1 Nel caso in cui una parte terza dovesse avanzare una pretesa nei confronti del cliente per una presunta violazione dei diritti di protezione, il cliente dovrà immediatamente informarne Audatex mettendola in grado di sostenerlo adeguatamente nel respingere tale pretesa. La violazione di tale obbligo da parte del cliente comporta la perdita di un'eventuale sua pretesa nei confronti di Audatex.
- 7.2 Se, a giudizio di Audatex, l'uso da parte del cliente del programma in licenza viola o è atto a violare i diritti di protezione di terzi, Audatex è autorizzata a sostituire in qualsiasi momento parti del programma in licenza o l'intero programma in licenza se, così facendo, sia possibile evitare eventuali violazioni dei diritti di protezione

7.3 Il diritto del cliente alla garanzia giuridica cessa o non può essere fatto valere se la violazione dei diritti di protezione è imputabile al fatto che il cliente ha modificato il programma in licenza o lo ha utilizzato in condizioni diverse da quelle stipulate nel contratto.

## 8 Responsabilità e limitazione della responsabilità di Audatex

- 8.1 La responsabilità di Audatex risultante dalle presenti CGC o ad esse correlata è limitata, per tutti i titoli giuridici (come il mancato adempimento o l'adempimento parziale, garanzia per vizio della cosa o per evizione, mora, atti illeciti), ai danni di qualsiasi tipo (come danni alle cose, persone o al patrimonio nonché danni diretti o indiretti nonché immediati) causati deliberatamente o per negligenza grave da Audatex o dal suo personale ausiliario; si esclude ogni ulteriore responsabilità di Audatex.
- 8.2 Considerata la complessità dei software, dell'hardware e dei sistemi di comunicazione informatici, Audatex non può garantire che il programma in licenza sia privo di errori e che il programma e il server possano funzionare senza interruzioni e senza guasti, né che il programma in licenza possa essere utilizzato in tutte le combinazioni desiderate dal cliente con qualsiasi tipo di dati, programmi informatici e altri programmi, né che con l'eliminazione di un errore si possa escludere l'insorgere di altri errori.
- 8.3 Per i prodotti di terzi concessi o venduti attraverso Audatex si applicano le condizioni di licenza, contrattuali e di garanzia dei terzi in questione. Tali condizioni possono essere fornite al cliente su richiesta.
- 8.4 Sono esclusi altri diritti che non siano quelli di adempimento, garanzia e responsabilità del cliente citati nei punti da 6 a 8.
- 8.5 I diritti del cliente al risarcimento danni o alla riduzione del prezzo, come previsto ai punti da 6 a 8, decadono dopo tre mesi dall'installazione del relativo aggiornamento.

## 9 Tassa

- 9.1 Audatex fatturerà la tassa di utilizzo mensilmente. Le altre tasse da concordare separatamente verranno fatturate in base a un accordo a parte o, in mancanza di accordo separato, mensilmente. Tutte le fatture devono essere saldate entro 30 giorni. Tutti gli importi indicati si intendono IVA esclusa.
- 9.2 Le fatture verranno considerate approvate se entro la loro data di scadenza non verranno fatte valere per iscritto eventuali obiezioni fondate. In caso di contestazione di un importo parziale, la quota non oggetto del reclamo sarà comunque dovuta.
- 9.3 Se allo scadere del termine di pagamento e in assenza di opposizioni motivate ai sensi del punto 9.2, il cliente si trova in mora, Audatex ha diritto, dopo un'unica ingiunzione di pagamento, di interrompere l'esecuzione della prestazione di tutti i contratti conclusi con il cliente. Per le ingiunzioni di pagamento, Audatex è autorizzata a richiedere diritti di ingiunzione per un massimo di 20,00 Franchi Svizzeri a ingiunzione. Se il programma in licenza viene interrotto dal cliente, i contributi saranno comunque dovuti. Per la riattivazione del programma in licenza al cliente, si richiede il pagamento di un contributo unico di gestione pari a 100,00 Franchi Svizzeri.
- 9.4 Se il cliente recede dal contratto prima del termine della sua durata minima prevista al punto 11.2, egli dovrà pagare a Audatex la tassa dovuta fino alla fine della durata minima, anche qualora non utilizzi più il programma in questione.
- 9.5 Nella presente soluzione, un Case include, oltre al costo software, il calcolo, l'identificazione del veicolo con Swiss Search Tree o albero di ricerca manuale, le funzioni base del modulo di comunicazione AudaNet e gestione partner e, nel caso siano compresi i suggerimenti per la riparazione, il relativo aggiornamento.
- Un calcolo include tra l'altro i seguenti componenti: costruttore, tipo principale, sottotipo, n° perizia e n° calcolo nonché i relativi numeri di licenza. Qualsiasi variazione di uno di questi dati o ogni ulteriore elaborazione verrà conteggiata dopo 30 giorni come nuovo calcolo.

## 10 Adeguamento della tassa

Audatex è autorizzata ad adeguare l'importo della tassa di utilizzo e delle tariffe stabilite nel contratto, e a modificare in tal senso il contratto, a condizione di rispettare un termine di notifica di un mese rispetto alla fine del mese successivo, per la prima volta a 12 mesi dalla stipula del contratto. In caso di aumento, il cliente ha la facoltà di recedere dal contratto ai sensi del punto 11.2. Qualora Audatex adegui la tassa, il cliente non sarà più vincolato alla clausola sulla durata minima del contratto.

## 11 Durata del contratto, rescissione ed effetto della rescissione

- 11.1 Il contratto entra in vigore al momento della sua sottoscrizione e alla data stabilita nel contratto.
- 11.2 Il contratto viene stipulato per una durata minima di 36 mesi. Al termine di questo periodo verrà prorogato a tempo indeterminato se non viene rescisso da una delle parti contraenti per la fine di tale periodo, rispettando un preavviso di tre mesi. Successivamente, il contratto potrà essere rescisso al termine di ogni anno di calendario con un preavviso di tre mesi.
- 11.3 Per motivi gravi, ci si riserva la facoltà di rescindere il contratto anticipatamente.
- 11.4 Con la rescissione del contratto decadono anche i diritti di utilizzo da parte del cliente ai sensi delle presenti CGC e il cliente non è più autorizzato a far uso del programma in licenza. Audatex è autorizzata a esigere dal cliente la prova della disinstallazione del programma in questione o ad eseguirla lei stessa sul posto, sul sistema del cliente.

## 12 Riservatezza

- 12.1 Tutti i documenti, informazioni e dati di Audatex forniti al cliente nell'ambito del presente contratto, come in particolare documenti, informazioni e dati attinenti al programma in licenza e all'attività commerciale di Audatex, devono essere trattati come confidenziali e non devono essere resi accessibili a terzi senza previo consenso scritto di Audatex.
- 12.2 L'obbligo di riservatezza resta in vigore anche al termine del presente contratto, e per tutto il tempo per il quale Audatex avrà un interesse legittimo.
- 12.3 L'obbligo di riservatezza verrà ugualmente applicato ad Audatex per quanto riguarda i dati ricevuti dal cliente. Audatex assicura che i terzi che hanno accesso

ai dati dei clienti sono soggetti agli stessi obblighi di riservatezza.

## 13 Protezione Dati

- 13.1 In materia di trattamento dei dati, Audatex rispetterà la legislazione in vigore, in particolare il diritto relativo alla protezione dei dati. Audatex divulgherà, archiverà e tratterà solo dati necessari per la prestazione di servizi, la gestione e la cura dei rapporti con i clienti, la garanzia di un alto livello qualitativo dei servizi, l'ottimizzazione dei prodotti esistenti e lo sviluppo di nuovi prodotti, la sicurezza dell'azienda e dell'infrastruttura e per la fatturazione. In caso di ricorso a subappaltatori in Svizzera e all'estero, la Audatex garantisce il rispetto dei requisiti di protezione dei dati per il trasferimento dei dati personali con le misure previste dalla legge.
- 13.2 Il cliente confermerà di essere in possesso della relativa autorizzazione di terzi nel caso in cui i dati di terzi venissero trasmessi ad Audatex.
- 13.3 Il cliente accorda ad Audatex il diritto non esclusivo, illimitato nello spazio e nel tempo e trasferibile di duplicare, diffondere e rendere pubblici in forma anonima (senza riferimento diretto o indiretto alla persona) tutti i dati da lui depositati mediante il programma in licenza per i propri scopi commerciali (in particolare per prodotti anonimi statistici e di benchmark). Questo non annulla il diritto di Audatex di fornire a terzi i suddetti dati personali (anche per prodotti personali) a condizione che i dati possano essere e vengano trasmessi legalmente a terzi.

## 14 Altre disposizioni

- 14.1 Esclusione delle compensazioni  
La compensazione di crediti del cliente con crediti di Audatex è possibile solo previo consenso scritto di Audatex.
- 14.2 Adempimento del contratto  
Audatex adempirà ed eserciterà i propri obblighi e diritti contrattuali o personalmente o avvalendosi di personale ausiliario o di terzi.
- 14.3 Forma scritta  
Conformemente al punto 14.5, la stipula del contratto, inclusi gli allegati nonché modifiche, integrazioni o aggiunte allo stesso, necessitano della forma scritta.
- 14.4 Nullità delle disposizioni contrattuali  
Qualora alcune disposizioni delle presenti CGC dovessero essere o divenire nulle o inefficaci, le restanti disposizioni manterranno comunque la loro validità. Le disposizioni nulle o inefficaci dovranno essere sostituite da disposizioni valide nella forma e nel contenuto, che dovranno avvicinarsi il più possibile allo scopo e alle intenzioni delle disposizioni nulle o inefficaci.
- 14.5 Modifiche delle CGC  
Audatex si riserva il diritto di adeguare in qualsiasi momento le presenti condizioni generali di contratto e di informare anticipatamente i clienti in modo adeguato (anche in formato elettronico) di tali modifiche. Qualora il cliente non si opponga entro un termine di 30 giorni dalla notifica delle condizioni commerciali modificate, modifiche o integrazioni successive delle presenti CGC diverranno parte integrante del contratto.
- 14.6 Forza maggiore  
Audatex non risponde del mancato adempimento o dell'adempimento insufficiente o ritardato degli obblighi che le derivano in base alle presenti CGC, se tale inadempimento è dovuto a circostanze non attribuibili a Audatex o sulle quali Audatex non ha alcun influsso.
- 14.7 Diritto applicabile  
Forma, contenuto e interpretazione del presente contratto, allegati inclusi, sono soggetti esclusivamente al diritto materiale svizzero.
- 14.8 Foro competente  
Le parti concordano come unico foro competente Zurigo, Svizzera.
- 14.9 Testo originale  
Le presenti CGC sono state redatte in tedesco, francese e italiano. In caso di controversie sulla loro interpretazione, fa fede la versione tedesca.